

Naciones Unidas ASAMBLEA GENERAL

VIGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



SEGUNDA COMISION, 1099a.
SESION

Martes 13 de diciembre de 1966,
a las 10.45 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

Tema 46 del programa:	Página
Crecimiento demográfico y desarrollo económico (conclusión)	479
Tema 39 del programa:	
Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo: informe del Secretario General (continuación)	480

Presidente: Sr. Moraiwid M. TELL (Jordania).

TEMA 46 DEL PROGRAMA

Crecimiento demográfico y desarrollo económico (conclusión) (A/6303, cap. X, secc. II; A/6462, A/6466 y Corr.1, A/C.2/L.936)

1. El Sr. KOCHUBEI (República Socialista Soviética de Ucrania) estima que corresponde a cada gobierno determinar la política que debe seguirse y las medidas que deben aplicarse para resolver los problemas que plantea el crecimiento demográfico en sus relaciones con el desarrollo económico y social. La historia de los países avanzados demuestra que sus gobiernos no tuvieron necesidad de recurrir a la limitación de los nacimientos para luchar contra el retraso económico. Todas las dificultades ligadas a la expansión demográfica en las fases iniciales del desarrollo fueron superadas aplicando medidas enérgicas tendientes a alentar el crecimiento económico. También se desprende de la experiencia de dichos países que el progreso de la educación, la lucha contra la mortalidad infantil y el mejoramiento de la condición de la mujer pueden permitir armonizar mejor en el futuro el crecimiento demográfico y el desarrollo económico y social. Este resultado puede obtenerse mediante la modificación de las condiciones económicas y sociales de la familia y promoviendo la evolución de las actitudes mentales que dicha modificación entraña.

2. La práctica de una serie de países en desarrollo que han logrado aumentar su producción per cápita invalida la teoría de que una expansión demográfica ilimitada tiende a anular los resultados del progreso económico. Por otra parte, los países en desarrollo no pueden esperar resultados de las medidas encaminadas a limitar los nacimientos sino después de muchas décadas. Tales medidas no podrían remediar por sí solas sus dificultades económicas. Por supuesto la planificación del desarrollo económico y social debe tener en cuenta los factores demográficos pertinentes. La delegación de la RSS de Ucrania estima que al atribuir a las dificultades de orden demográfico un papel desmesurado y al considerarlas

la causa principal de la miseria se corre el riesgo de desorganizar la actividad de las Naciones Unidas en la esfera de la asistencia técnica.

3. El Sr. Mohamed Al-ATRASH (Siria) dice que las tasas elevadas de crecimiento demográfico en los países en desarrollo superpoblados requieren medidas enérgicas, ya que pueden causar una reducción del consumo de alimentos per cápita. En cambio, deben fomentarse esas tasas elevadas en los países insuficientemente poblados que no están en condiciones de aprovechar todos sus recursos naturales.

4. Aunque la regulación de los nacimientos pueda resultar necesaria en los países superpoblados, conviene hacer hincapié en el aumento de la producción de los artículos alimenticios. La asistencia internacional debe complementar en ese terreno los esfuerzos de carácter nacional. A juicio de la delegación de Siria, no existe actualmente un déficit alimentario generalizado. Todas las proyecciones que prevén tal déficit se basan en premisas que serán modificadas por el progreso técnico. Dichas proyecciones están destinadas precisamente a suscitar medidas tendientes a modificar sus premisas. El mundo no padece de escasez de productos alimenticios, sino de la mala distribución de los mismos, que es la que debe modificarse en interés de los países en desarrollo superpoblados. Una redistribución de ese tipo les permitiría intensificar sus esfuerzos de desarrollo, especialmente en la esfera industrial y, por lo tanto, reducir, una vez alcanzada cierta etapa de desarrollo, las tasas elevadas de crecimiento demográfico que tienen actualmente.

5. La modificación de la legislación vigente sobre inmigración en los países avanzados permitiría también reducir la presión demográfica en ciertos países en desarrollo. Las uniones económicas entre los países en desarrollo superpoblados y los insuficientemente poblados pueden tener los mismos resultados. Estas medidas tienen mayores probabilidades de éxito que la planificación de la familia, que es importante alentar pero que resulta difícil de aplicar debido al analfabetismo existente en la mayoría de la población de los países interesados.

6. El Sr. HAMEED (Ceilán) dice que, a pesar de la reducción que registró durante el período 1963-1965, la tasa de crecimiento demográfico de Ceilán sigue siendo una de las más elevadas del mundo. Según estimaciones recientes, la población del país se duplicará en el curso de los próximos 25 años. Este crecimiento rápido da lugar a una estructura demográfica desfavorable desde el punto de vista económico. Casi el 42% de los ceilaneses tienen menos de 15 años. La población en edad de trabajar representa un 55% de la población total, contra un 65%

en los países desarrollados. Esta proporción elevada de niños y adolescentes grava pesadamente los recursos limitados del país, una parte importante de los cuales debe dedicarse a la expansión de gran número de servicios sociales gratuitos. El crecimiento rápido de la población tendrá repercusiones graves sobre la situación alimentaria en Ceilán. A pesar del notable aumento de la superficie cultivada y del rendimiento por hectárea, Ceilán, que importa el 40% de su arroz, importó en 1964 productos alimenticios por valor de 1.000 millones de rupias, o sea, un 55% de sus importaciones totales. Desde entonces, el ahorro ha resultado insuficiente para financiar adecuadamente los proyectos de desarrollo económico. En tales circunstancias, es indispensable estabilizar la tasa de crecimiento demográfico en un nivel compatible con las exigencias de la economía nacional.

7. El Gobierno de Ceilán ha fomentado activamente el programa de planificación de la familia de la Family Planning Association de Ceilán. En 1958, concertó con tal fin un acuerdo con el Gobierno de Suecia. La planificación de la familia es actualmente parte de los programas de protección a la madre y al niño aplicados por el Departamento de Salud Pública. El Departamento de Planificación Nacional y el Departamento de Estadística y Censos realizan muchas investigaciones y encuestas demográficas con la asistencia del Consejo de la Población de la Facultad de Medicina de la Universidad de Ceilán.

8. La delegación de Ceilán apoya sin reservas el proyecto de resolución A/C.2/L.936.

9. El PRESIDENTE invita a la Comisión a pronunciarse sobre el proyecto de resolución presentado por 25 Potencias (A/C.2/L.936), tal como fue modificado verbalmente (1098a. sesión, párr. 16).

Sin oposición, queda aprobado el proyecto de resolución con las modificaciones introducidas.

TEMA 39 DEL PROGRAMA

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo: informe del Secretario General (continuación)* (A/6303, cap. II; A/6426, E/4196 y Add.1 a 3, A/C.2/L.931 y Add.1, A/C.2/L.938, A/C.2/L.940, A/C.2/L.942)

10. Sir Edward WARNER (Reino Unido) dice que el Gobierno británico ha estudiado atentamente la propuesta encaminada a preparar la carta del desarrollo mencionada en el sexto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución A/C.2/L.931. No ve cómo podría prepararse una carta de ese tipo dado el carácter esencialmente práctico de los problemas que plantea el desarrollo y la diversidad de los problemas que los países en desarrollo deben resolver. Las delegaciones que recuerdan las dificultades que suscitó la elaboración de pactos de derechos humanos sin duda vacilarán en emprender una tarea análoga en el terreno del desarrollo económico, que se presta mucho menos a la codificación. Por otra parte, la Comisión debe vacilar en pedir al Secretario General que prepare un nuevo informe cuando ella acaba de recomendar que se haga un examen general de las

actividades de las Naciones Unidas y de los organismos especializados. El representante de los Países Bajos dijo (1095a. sesión) que el texto del proyecto no entraba de ninguna manera en el terreno reservado a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD). Sin embargo, el examen de esta cuestión por la Asamblea General no dejará de representar una superposición con el diálogo de que son objeto los principios que comenzaron a discutirse en el primer período de sesiones de la UNCTAD. Como lo ha señalado el representante de Israel (1096a. sesión), es dudoso que una carta del desarrollo o una reafirmación de principios pueda intensificar la corriente de recursos hacia los países en desarrollo. En efecto, dicha transferencia plantea un problema de orden práctico, ya que los países avanzados deben ingeniarse la manera de transferir más recursos a los países en desarrollo sin incurrir en crisis periódicas de sus balanzas de pagos.

11. La Comisión también tiene ante sí el proyecto de resolución A/C.2/L.940, que la delegación del Reino Unido juzga más aceptable, ya que abarca la mayoría de las mismas cuestiones, y, por lo tanto, espera que los autores del proyecto de resolución A/C.2/L.931 retiren su texto en favor del proyecto A/C.2/L.940.

12. El Sr. DJOUDI (Argelia) dice que el proyecto de resolución A/C.2/L.931 tiende a concretar los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas. Por ello excede del marco del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, en relación con el cual se presenta. Dicho objetivo responde a las preocupaciones de los Estados Miembros que han considerado necesaria una reevaluación de los resultados obtenidos en el marco de la cooperación internacional. El proyecto en estudio tiende a establecer los principios que deben regir la actividad futura de la comunidad internacional. Los principios enunciados en 1964, que corresponden a los deseos de los autores del proyecto, serán objeto, en el segundo período de sesiones de la UNCTAD, de un debate que interesará al conjunto de los Estados Miembros de las Naciones Unidas y miembros de la UNCTAD. Tal debate permitirá lograr la unanimidad a que aspiran los autores del proyecto. Por lo tanto, se trata de una idea que exige estudio y reflexión. El vigésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General constituirá una primera etapa en la preparación de la carta del desarrollo y es razonable esperar que en el vigésimo tercer período de sesiones de la Asamblea se lleguen a reunir todos los elementos necesarios para la realización de ese objetivo.

13. Por esta razón, la delegación de Argelia presentó varias enmiendas (A/C.2/L.942). Estas propuestas no tienden a modificar fundamentalmente el proyecto A/C.2/L.931, sino a adaptarlo mejor a las actividades de las Naciones Unidas y de los organismos especializados, teniendo en cuenta diversos plazos que no dejarán de influir directamente sobre el objetivo fijado. Al proponer que en el primer párrafo del preámbulo se sustituyan las palabras "Teniendo en cuenta" por la palabra "Reafirmando", la delegación de Argelia ha deseado recoger la redacción de la resolución pertinente del Consejo Económico y Social. La referencia a la resolución 1152 (XLI) del Consejo Económico y Social en el segundo párrafo del preámbulo

*Reanudación de los trabajos de la 1097a. sesión.

bulo era puramente negativa, cuando en realidad la misma recomienda el estudio de los preparativos necesarios a fin de promover y facilitar la planificación de medidas internacionales concertadas para el período que seguirá al Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La quinta enmienda se inspira en el programa del segundo período de sesiones de la UNCTAD. Conviene subrayar la importancia que para el objetivo previsto en el proyecto tendrán las deliberaciones que se realizarán en Nueva Delhi. Finalmente, el nuevo párrafo 3 de la parte dispositiva permite indicar en qué dirección deberá orientar sus esfuerzos el Secretario General.

14. El Sr. AHMED (Paquistán) recuerda las disposiciones de la resolución 1089 (XXXIX) del Consejo Económico y Social y de la resolución 2084 (XX) de la Asamblea General, que destacan la necesidad de preparar proyecciones que permitan formular programas de acción para el futuro y fijar, en el nivel internacional, objetivos precisos y realistas que respondan a las necesidades de los países en desarrollo, que permitirían a éstos aprovechar mejor las actividades de los organismos de las Naciones Unidas. El informe preparado por el Secretario General (E/4916 y Add.1 a 3) en cumplimiento de esas dos resoluciones contiene sugerencias constructivas e informaciones sobre las actividades de los organismos de las Naciones Unidas en diversos sectores, pero no responde del todo a las disposiciones de las dos resoluciones y, aunque dicho informe data del mes de mayo, no se ha proporcionado a la Asamblea ninguna otra información con respecto a la fijación de objetivos por los diversos organismos de las Naciones Unidas en las esferas de su competencia o con respecto al informe que por la resolución 2084 (XX) se pedía a dichos organismos que presentaran conjuntamente sobre los objetivos fijados. Sobre este último punto el informe del Secretario General indica que el Comité Administrativo de Coordinación prevé la preparación del informe en una fecha posterior (E/4916, párr. 42), que permanece indeterminada aunque el Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo habrá de terminar en 1970.

15. La delegación paquistanesa no puede compartir la opinión de que la lentitud de los progresos logrados hacia la realización de los objetivos fijados para el Decenio para el Desarrollo se debe a la falta de realismo de dichos objetivos. Por el contrario, estos objetivos son modestos, tanto en relación con las necesidades de los países en desarrollo como en relación con las posibilidades de crecimiento de dichos países; la tasa anual de crecimiento económico del 5% — que por otra parte no bastaría para disminuir la diferencia entre los países pobres y los países ricos — sin duda puede ser alcanzada por las economías en desarrollo. El Paquistán, por su parte, alcanzó esa tasa en virtud del segundo plan quinquenal — 1960-1965 — y alcanzará sin duda la tasa del 6,5% durante su tercer plan quinquenal; el aumento de la producción agrícola pasará probablemente, entre el segundo y el tercer plan, del 3,4% al 5%, y el de la producción industrial se sitúa alrededor del 10% para el conjunto del Decenio; la asistencia escolar en la enseñanza primaria y la asistencia sin duda llegará, antes de 1970, al 10% y al 18%, res-

pectivamente, del número total de niños pertenecientes a los grupos de edad correspondientes; finalmente en el Paquistán ya hay un médico por cada 7.400 personas, cuando el objetivo fijado para el Decenio es un médico por cada 10.000 personas, y esta proporción alcanzará sin duda el nivel de un médico por cada 6.600 personas en 1970. Así, pues, la realización de los objetivos fijados por el Decenio es posible si se hacen esfuerzos suficientes. Por otra parte, hay que comenzar inmediatamente a elaborar los planes para el período que seguirá al Decenio.

16. Fundándose en estas consideraciones la delegación del Paquistán ha presentado el proyecto de resolución A/C.2/L.940 con otras seis delegaciones, a las que hay que agregar las delegaciones siguientes: Alto Volta, Argelia, Bolivia, Burundi, Ceilán, Chad, Chile, Ecuador, Grecia, Guinea, India, Indonesia, Irak, Irán, Madagascar, Níger, Nigeria, Panamá, Paraguay, Perú, República Unida de Tanzania, Sudán, Suecia, Siria, Togo y Trinidad y Tabago.

17. Este proyecto de resolución tiene por objeto iniciar la acción que deberá seguir a los esfuerzos realizados durante el Decenio para el Desarrollo. Los ocho primeros párrafos del preámbulo dan una idea de la orientación que debe tomar dicha acción en el nivel nacional y en el nivel internacional. El décimo párrafo tiene por objeto destacar el papel importante que debe desempeñar el comercio internacional en el desarrollo económico, sin subestimar por ello la importancia de la ayuda exterior, a la que se asignó el papel principal en el Decenio. Los tres primeros párrafos de la parte dispositiva subrayan la convicción de los autores del proyecto de que los objetivos fijados para el Decenio podrán ser realizados, si se hicieran esfuerzos suficientes, en los cuatro años que quedan, y el párrafo 4 prevé la preparación de un marco de la estrategia internacional para el desarrollo en el período que seguirá al Decenio. En ese párrafo, los autores han decidido reemplazar las palabras "vigésimo segundo período de sesiones" por las palabras "vigésimo tercer período de sesiones" y agregar, después de las palabras "Consejo Económico y Social", las palabras "en sus períodos de sesiones 43º y 45º". De esta manera, el Secretario General dispondrá de más tiempo y la Asamblea General, después de examinar el marco preliminar en su vigésimo tercer período de sesiones, podrá tomar una decisión definitiva un año antes del comienzo del período que seguirá al Decenio. El orador indica también que debe modificarse el final del mismo párrafo de manera que diga "dentro del cual se puedan consagrar los esfuerzos iniciales a la determinación de metas y objetivos . . . "

El Sr. Boiko (República Socialista Soviética de Ucrania), Vicepresidente, ocupa la presidencia.

18. El Sr. NEDIVI (Israel) observa que no son las metas, los objetivos ni las normas de acción, simples instrumentos prácticos del desarrollo, ni los recursos, los que faltan a la comunidad internacional, sino la comprensión. En realidad, es la falta creciente de conciencia de los objetivos relativamente modestos del Decenio lo que ha originado su fracaso, y en particular la incapacidad de comprender las consecuencias de un fracaso. Se ha aludido a esto en la

resolución 1176 (XLI) del Consejo Económico y Social, en la que se promete más eficacia de parte de los servicios de información de las Naciones Unidas.

19. Y he aquí que la Comisión discute de nuevo el Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, prepara un segundo decenio, se entrega al juego de la reafirmación de principios, metas y normas de acción; pero no se encuentra en el proyecto de resolución ni una palabra sobre la cuestión esencial, a saber, la de cómo crear la voluntad política indispensable para dar vida a los textos. En el proyecto de resolución A/C.2/L.931, que trata de los trabajos preparatorios que requiere un nuevo esfuerzo de cooperación para los fines del desarrollo, se reconoce al menos la necesidad de distinguir entre objetivos a corto plazo y esfuerzos a largo plazo. Aunque habría sido preferible ser más explícito a ese respecto, en el proyecto de resolución no se excluye un examen ulterior a fondo de la naturaleza y el alcance de una acción internacional futura en favor del desarrollo, y por esa razón la delegación de Israel le dará su apoyo.

20. No ocurre lo mismo con la resolución A/C.2/L.940. Si el Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, en lugar de estimular la imaginación y la simpatía de los pueblos de todo el mundo, no es sino un principio de organización o de reorganización para establecer una burocracia nacional e internacional, está destinado al fracaso. Por esta razón hay que movilizar el espíritu cívico de la comunidad internacional. El nuevo párrafo 1 de la parte dispositiva propuesto en sus enmiendas (A/C.2/L.942) por la delegación de Argelia tiene en cuenta este elemento. Hay que empezar por reconocer francamente que las perspectivas de alcanzar los objetivos modestos del Decenio son nulas, pues de lo contrario se corre el riesgo, como lo hacen los autores del proyecto de resolución (A/C.2/L.910), de atenerse a un concepto erróneo del Decenio. El examen a fondo de esta cuestión, primero en el Consejo Económico y Social, luego en la Segunda Comisión, debe hacerse ligando los objetivos a corto plazo con las metas a largo plazo; de esta manera se obtendrá un cuadro más claro de lo que puede ser realizado, por quién, en cuánto tiempo, a qué precio en términos de asistencia o de sufrimientos e inestabilidad social y política. Al pedir al Secretario General que prepare y presente un marco de la estrategia internacional para el desarrollo en el decenio que empezará en 1970, se hace más difícil el examen del problema desde un punto de vista nuevo, se encierra la estrategia del desarrollo internacional en conceptos de decenios, se elude la responsabilidad de elaborar tal estrategia en los órganos de las Naciones Unidas. El papel que se quiere confiar al Secretario General se ve claramente en el texto: no se le invita a preparar un plan encaminado a hacer más activos los órganos de las Naciones Unidas, sino que se le encarga esbozar una estrategia global, por su propia iniciativa, lo cual es erróneo, a juicio de la delegación de Israel. Por otra parte, sólo se habla del papel del comercio en la promoción del desarrollo económico, y no del papel de la asistencia, con respecto al cual se ha pronunciado la Asamblea. Además, el representante del Paquistán ha hablado de la asistencia,

y el orador no ve por qué no habría que mencionarla expresamente.

21. El representante de Israel se extraña de que el Consejo Económico y Social no haya fijado fecha para el examen de esta cuestión y no haya pedido su inclusión en el programa de la Asamblea General. Su delegación preferiría que el proyecto de resolución A/C.2/L.940 fuera retirado y presentado nuevamente en 1967, después de un examen detenido de la cuestión; pero, si se le aprueba, sería conveniente que en la parte dispositiva se mencionara también la resolución 1176 (XLI) del Consejo Económico y Social.

22. El Sr. MURGESCU (Rumania) recuerda la importancia que su delegación siempre ha atribuido a la aprobación de una declaración de principios sobre las relaciones económicas entre Estados, y destaca cuánto lamenta que no se haya progresado en ese sentido a pesar de que la Asamblea General ha aprobado varias resoluciones en las que reconoce la utilidad de tal declaración.

23. Por ello causa satisfacción a la delegación de Rumania el encontrar en el proyecto de resolución A/C.2/L.931 varias ideas que considera muy valiosas. Sin embargo, desearía que sus autores precisaran qué relación debe existir, según ellos, entre el estudio que piden al Secretario General y la elaboración de una declaración de principios sobre cooperación económica internacional. En efecto, preocupa al orador el hecho de que en el preámbulo del proyecto no se mencione ninguna de las resoluciones de la Asamblea General que se refieren a esa declaración de principios y que, en cambio, se aluda en el cuarto párrafo a progresos que no son muy aparentes. La respuesta de los autores del proyecto sobre ese particular determinará la posición de la delegación de Rumania, la cual está dispuesta a apoyar toda medida que tenga por objeto definir ciertos principios de cooperación económica entre Estados, pero no puede aprobar medidas que vayan en contra de la elaboración de una declaración de esta naturaleza. Si la contestación de los autores del proyecto disipa los temores de la delegación rumana, ésta pedirá que se añada al preámbulo un párrafo redactado de la manera siguiente:

"Recordando su resolución 1942 (XVIII), relativa a la necesidad de aprobar una declaración sobre la cooperación económica internacional.."

24. La delegación de Rumania está dispuesta a apoyar las dos primeras enmiendas propuestas por el Reino Unido (A/C.2/L.938) y espera que los autores del proyecto A/C.2/L.931 puedan tomarlas en cuenta. También espera que puedan aceptar las enmiendas propuestas por Argelia (A/C.2/L.942), pues le parece indispensable evitar toda confusión entre el estudio pedido al Secretario General y la elaboración por la UNCTAD de los principios que han de regir las relaciones comerciales internacionales.

25. Por último, la delegación de Rumania está dispuesta a apoyar con su voto el proyecto de resolución A/C.2/L.940.

26. El Sr. PARDO (Malta) estima que el proyecto de resolución A/C.2/L.931 se funda en un concepto muy interesante y constructivo. Aprueba principalmente y sin reservas el contenido del quinto párrafo

del preámbulo. Sin embargo, desea sugerir a los autores que modifiquen ligeramente el texto del tercer párrafo del preámbulo para que después de las palabras "con miras" se lea "a esfuerzos sostenidos, mayores y concertados..." Además — y cree que esta observación es más importante — no parece prudente enunciar en la carta del desarrollo prevista ninguna norma de acción en materia de desarrollo.

27. En lo que se refiere al proyecto de resolución A/C.2/L.940, el orador comparte la opinión que acaba de manifestar el representante de Israel. No puede aceptar la redacción del cuarto párrafo del preámbulo y espera que a los autores les resulte posible, por lo menos, eliminar las palabras "de los países y la", pues no cree que la elaboración por las Naciones Unidas de un plan global de directivas pueda influir en la planificación en la esfera nacional. En los párrafos del preámbulo que siguen se insiste en la determinación de directivas y objetivos generales, cuando la experiencia ha demostrado que resulta difícil determinar tales directivas y objetivos, que son, en todo caso, de utilidad muy limitada para los gobiernos. Además, no cabe imponer a éstos tales directivas y objetivos sin arrogarse atribuciones en una esfera que, conforme a los términos de la Carta de las Naciones Unidas, es de la soberanía de cada Estado. Así, pues, la delegación de Malta no puede apoyar el proyecto de resolución A/C.2/L.940 si no es modificado.

El Sr. Tell (Jordania) vuelve a ocupar la presidencia.

28. El Sr. BADAWI (República Árabe Unida) propone, en nombre de la delegación de su propio país y de las de la India, el Paquistán y Yugoslavia, que se intercale entre los actuales párrafos 1 y 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.2/L.931, un nuevo párrafo redactado de la siguiente manera:

"Subraya que la preparación de tal estudio no disminuye en absoluto la necesidad urgente de que los gobiernos de los Estados miembros de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo hagan el mayor esfuerzo posible por llegar cuanto antes al más amplio acuerdo sobre los principios rectores de las relaciones comerciales internacionales y las políticas comerciales apropiadas para asegurar el desarrollo."

Esa enmienda obedece, como la quinta enmienda de Argelia, al deseo de no obstaculizar en nada los trabajos de la UNCTAD que se refieren a los principios de que se trata, y establece un mejor equilibrio en el proyecto de resolución introduciendo el nuevo párrafo en la parte dispositiva del texto.

29. El Sr. INGRAM (Australia) desea primeramente rendir homenaje a la preocupación constante de los autores del proyecto de resolución A/C.2/L.931, y en particular a la de la delegación de los Países Bajos, por reforzar las actividades de las Naciones Unidas en materia de desarrollo. Sin embargo, la delegación de Australia, que de manera general prefiere los métodos pragmáticos a la elaboración de sistemas, se pregunta si la propuesta formulada en el proyecto es oportuna y verdaderamente útil.

30. La delegación australiana estima que, mientras no se haya llegado a un acuerdo sobre los principios enunciados en el primer período de sesiones de la UNCTAD, será prematuro tratar de elaborar unos principios cuyo alcance ha de ser aún mayor. La enmienda que acaba de proponer el representante de la República Árabe Unida en nombre de cuatro delegaciones responde parcialmente a esa preocupación, pero el orador preferiría que en el texto inglés se suprimiera el artículo "the" que precede a la palabra "principales" y cuyo empleo ya se discutió en la UNCTAD, a fin de armonizar ese texto con la redacción del tema 9 del programa provisional del segundo período de sesiones de la Conferencia propuesto en el informe sobre comercio y desarrollo^{1/}.

31. En lo que concierne a la utilidad del estudio previsto en el proyecto de resolución, la delegación de Australia estima que sería muy conveniente confiar esta labor al Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas, pues, como su Director Ejecutivo lo ha indicado a la Comisión, (1092a. sesión), prevé trabajos de esa índole en el porvenir. En cambio, no cree que la Asamblea General tenga interés en iniciar una labor cuya amplitud el representante del Reino Unido ha señalado al compararla con la elaboración de proyectos de pactos de derechos humanos, incluso antes de que se haya podido llegar a un acuerdo sobre los principios relativos al comercio internacional.

32. La delegación de Australia apoya las enmiendas propuestas por el Reino Unido (A/C.2/L.938), así como las cuatro primeras enmiendas de Argelia (A/C.2/L.942). En cuanto a la quinta enmienda propuesta por Argelia, el orador comparte la opinión del representante de la República Árabe Unida y, en lo que concierne a la sexta enmienda, son aún más aplicables a ella las objeciones que ha opuesto ya al propio proyecto de resolución, pues la adopción de ese nuevo párrafo entrañaría, de parte de la Asamblea General, una decisión formal de elaborar una declaración cuya utilidad inspira dudas a la delegación australiana.

33. Para terminar, el orador expresa la esperanza de que los autores del proyecto puedan tomar en cuenta las enmiendas propuestas por el Reino Unido.

34. El Sr. Donald MACDONALD (Canadá) hace suyas las propuestas y las objeciones de la delegación de Australia. Da las gracias a los autores de los dos proyectos de resolución, sobre todo al representante de los Países Bajos, por haber señalado a la Comisión (1095a. sesión) la importancia que tiene la elaboración de un plan de desarrollo para el decenio de 1970. Comprende sus motivos y espera que su entusiasmo no desaparezca con el transcurso del tiempo.

35. Sin embargo, tiene que hacer algunas reservas. Apoya las enmiendas propuestas por la delegación del Reino Unido. Aunque todavía no ha podido estudiar ni las enmiendas de Argelia ni el proyecto de resolución presentado por el Paquistán, pide a sus autores que supriman toda mención de los informes que el Secretario General habrá de presentar a la Asamblea

^{1/} Véase Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 15, parte primera, párr. 129.

General en ulteriores períodos de sesiones. Recuerda que, cuando se discutieron las ideas del representante de Ghana acerca de la reorganización de los trabajos de la Comisión, el orador hizo observar (1071a. sesión) que la Asamblea General, cuando remite un tema al Consejo Económico y Social, no debe decidir automáticamente que se le inscriba asimismo en el programa provisional de uno de sus períodos de sesiones ulteriores, sino que debe dejar que el Consejo decida, a la luz de informes que se le sometan y de sus propios debates, si conviene remitir el asunto a la Asamblea General y, en la afirmativa, en qué momento. Quizás haya de aplicar esta idea a los dos proyectos de resolución: sus autores deberían prever que el Secretario General sometiera sus informes únicamente al Consejo y que éste decidiera de qué manera habría de presentar el asunto a la Asamblea General. Se podrían mencionar los trabajos del Consejo Económico y Social sobre ese particular. A reserva de estas observaciones, la delegación del Canadá esperará con interés las declaraciones de los autores.

36. El PRESIDENTE propone que se suspenda la sesión a fin de dar tiempo a los autores para ponerse de acuerdo sobre las enmiendas propuestas.

37. El Sr. FERNANDINI (Perú) propone que se levante la sesión en vista de lo avanzado de la hora.

38. El PRESIDENTE está convencido de que los autores todavía pueden hacer una labor útil en el curso de la actual sesión y ruega al representante del Perú que no insista en su propuesta.

39. No habiendo objeciones, el PRESIDENTE propone que se suspenda la sesión.

Así queda acordado.

Se suspende la sesión a las 12.30 horas y se reanuda a las 12.50 horas.

40. El Sr. LUBBERS (Países Bajos) dice que los autores del proyecto de resolución A/C.2/L.931 están agradecidos por la atención que se presta a su texto.

41. Están dispuestos a aceptar la primera de las enmiendas propuestas por el Reino Unido (A/C.2/L.938), pues las palabras "el próximo decenio para el desarrollo sólo producirá", que figuran en el tercer párrafo del preámbulo, no tienen efectivamente validez jurídica, dado que las Naciones Unidas todavía no han adoptado ninguna decisión sobre el particular; además, convendría no limitar en el tiempo el alcance de esos principios. En cambio, no ven razón alguna para modificar el texto del quinto párrafo del preámbulo, pues las palabras "los derechos y deberes de los pueblos y las naciones" no tienen significado jurídico en el sentido estricto de la expresión. Así, pues, los autores no pueden aceptar la segunda enmienda del Reino Unido, como tampoco la cuarta, relativa al párrafo 2 de la parte dispositiva, ya que la labor de estudio que se encargará al Secretario General tiene, por definición, carácter preparatorio. En lo que concierne a la tercera enmienda, los autores estiman que es indispensable mantener las palabras "carta del desarrollo" en el sexto párrafo del preámbulo, pero están dis-

puestos a sustituir la palabra "semejante" por la palabra "una".

42. Los autores aceptan las primeras tres enmiendas propuestas por la delegación de Argelia (A/C.2/L.942), pues dan más precisión al texto del proyecto de resolución y lo refuerzan. Aunque no tienen ninguna objeción de fondo que oponer a la cuarta enmienda, tendiente a añadir un nuevo párrafo después del tercero del preámbulo, consideran que está algo fuera de contexto, dado que la resolución 1148 (XLI) del Consejo Económico y Social no se relaciona directamente con su proyecto de resolución, sino más bien con el proyecto de resolución A/C.2/L.940; por otra parte, los dos proyectos de resolución son paralelos y no se excluyen mutuamente. Los autores esperan que la delegación de Argelia no insista en esa enmienda. Están dispuestos a aceptar la quinta enmienda, por la cual se añadiría un nuevo párrafo después del cuarto del preámbulo, a condición de que se repita textualmente el tema 9 del programa provisional del segundo período de sesiones de la UNCTAD.

43. En lo que concierne a la sexta enmienda, el orador señala que resulta algo difícil añadir a la parte dispositiva un párrafo relativo a una declaración unificada de derechos y deberes de los pueblos y las naciones, pues se reducirían las probabilidades de que el proyecto de resolución fuera aprobado por una gran mayoría. Sin duda es ése el camino que hay que seguir, pero, en esta etapa preliminar, la delegación de los Países Bajos prefiere obrar prudentemente y progresar paso a paso; pide a la delegación de Argelia que no insista en esa enmienda.

44. En cuanto a la enmienda presentada verbalmente por las delegaciones de la India, el Paquistán, la República Árabe Unida y Yugoslavia, la delegación de los Países Bajos ha declarado expresamente, al presentar su proyecto de resolución, que ese proyecto no disminuye en nada la responsabilidad de la UNCTAD en tal esfera; los autores están perfectamente de acuerdo con el fondo de la enmienda, pero creen que sería más sencillo citar el pasaje pertinente de la resolución 2085 (XX) de la Asamblea General, que fue aprobada por unanimidad, de manera que el nuevo párrafo 2 de la parte dispositiva quedara redactado de la manera siguiente:

"Subraya que la preparación de ese estudio no prejuzga bajo ningún concepto la solicitud que hizo, en la resolución 2085 (XX), de 20 de diciembre de 1965, a los gobiernos de los Estados Miembros de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, de que hicieran todo lo que estuviese a su alcance por conducto de la Conferencia, que concede gran importancia a los principios que rigen las relaciones comerciales internacionales y a las políticas comerciales conducentes al desarrollo, para llegar cuanto antes al acuerdo más amplio posible sobre tales principios y políticas."

45. Acerca de la propuesta de la delegación de Marruecos (1095a. sesión), el orador pide a la Secretaría que haga lo necesario para que, en el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.2/L.931, se añadan las palabras "las comisiones económicas regionales y la Oficina de Asuntos Eco-

nómicos y Sociales de las Naciones Unidas en Beirut" después de las palabras "el Director Ejecutivo de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial".

46. Los autores no pueden aceptar las tres modificaciones sugeridas por el representante de Malta. Deliberadamente han omitido la palabra "concertados" que la delegación de Malta desearía insertar en el tercer párrafo del preámbulo para calificar los esfuerzos de los Estados Miembros; y han empleado las palabras "con miras a un plazo más largo y a mayores esfuerzos" y no las palabras "esfuerzos a largo plazo". El cuarto párrafo del preámbulo lo han redactado deliberadamente con flexibilidad e incluso cierta vaguedad porque desean dar sólo una indicación y dejar toda la latitud posible al Secretario General; hay que interpretar los principios, las directivas y las normas de acción en materia de desarrollo de una manera muy amplia.

47. Como la delegación de Rumania ha preguntado qué relación existe entre el estudio propuesto y el asunto de una declaración sobre la cooperación económica internacional prevista por la resolución 1942 (XVIII) de la Asamblea General, el orador hace observar que el proyecto de resolución A/C.2/L.931 es de mayor alcance que la resolución mencionada, pues en él se alude no sólo al desarrollo económico, sino también al desarrollo social y cultural. En el trabajo de estudio que se pide al Secretario General se toma en cuenta el hecho de que la Asamblea General ya ha tratado de una declaración sobre la cooperación económica internacional y que dicho trabajo no se opone en modo alguno a tal declaración. Los autores no se opondrán a que se añada al preámbulo un párrafo redactado, por ejemplo, de la manera siguiente: "Teniendo presente también su resolución 1942 (XVIII), de 11 de diciembre de 1963, relativa a la necesidad de redactar un proyecto de declaración sobre la cooperación económica internacional." No ha habido en ello una

omisión deliberada de los autores, los cuales, por el contrario, estiman que la resolución 1942 (XVIII), aprobada unánimemente por la Asamblea General, estará en perfecta correspondencia con el estudio que se encargue al Secretario General.

48. La delegación de los Países Bajos ha consultado al Secretario General acerca de la sugerencia hecha por la delegación de Australia en el sentido de que se encargue el estudio al Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas. Esta cuestión es de interés secundario.

49. El representante de los Países Bajos cree que la Asamblea General debería realizar en su vigésimo segundo período de sesiones un examen detenido de las causas del fracaso del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, como lo ha propuesto el representante de Israel, pero no cree que convenga añadir con ese fin un nuevo párrafo a la parte dispositiva del proyecto de resolución, cuyo alcance es más limitado.

50. En fin, por lo que se refiere a la sugerencia del representante del Canadá, de que se elimine toda mención a un período de sesiones ulterior de la Asamblea General en el último párrafo de la parte dispositiva, el orador indica que los autores prefieren mantener esa mención en el texto.

51. El Sr. BADAWI (República Árabe Unida) anuncia que las delegaciones de la India, el Paquistán, la República Árabe Unida y Yugoslavia aceptan, con ánimo de cooperación y de transacción, la fórmula propuesta por el representante de los Países Bajos, a condición de que se añadan al final del nuevo párrafo 2 de la parte dispositiva las palabras: "conforme a las recomendaciones A.I.1., A.I.2. y A.I.3. del Acta Final de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo".

Se levanta la sesión a las 13.20 horas.